



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

PENERJEMAHAN INTERNAL OFFICE MEMO DI PT PERKEBUNAN MINANGA OGAN





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Internal Office Memo di PT Perkebunan Minanga Ogan
- b. Penyusunan
- 1) Nama : Nawfal Nabawi Surya
- 2) NIM : 2108412007
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 2 Maret 2024 – 30 Juli 2024
- f. Tempat Pelaksanaan : Desa, Jl. Raya Prabumulih - Baturaja, Tanjung Dalam, Lubuk Batang, Ogan Komering Ulu Regency, South Sumatra 32121

Depok, 6 Agustus 2024

Pembimbing PNJ,

Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL
NIDN: 0016098108

Pembimbing Instansi,

PT. Perkebunan Minanga Ogan
Baturaja

Fera Rusnaini
Staf HR-GA

Mengesahkan.

Ka. Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M. M., M.Hum

NIP. 196104121987032004



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

| | |
|--|----|
| HALAMAN PENGESAHAN | i |
| DAFTAR ISI | ii |
| DAFTAR GAMBAR | iv |
| DAFTAR TABEL | v |
| KATA PENGANTAR..... | vi |
| BAB I | 1 |
| PENDAHULUAN..... | 1 |
| 1.1 Latar Belakang Kegiatan | 1 |
| 1.2 Ruang Lingkup Kegiatan | 2 |
| 1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan | 2 |
| 1.4 Tujuan dan Manfaat | 3 |
| 1.4.1 Tujuan | 3 |
| 1.4.2 Manfaat | 3 |
| BAB II | 4 |
| TINJAUAN PUSTAKA | 4 |
| 2.1 Definisi Penerjemahan | 4 |
| 2.2 Ideologi Penerjemahan | 4 |
| 2.3 Metode Penerjemahan | 5 |
| 2.4 Teknik Penerjemahan | 6 |
| BAB III..... | 13 |
| HASIL PELAKSANAAN | 13 |
| 3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan | 13 |
| 3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan | 14 |
| 3.3 Uraian Proses Penerjemahan | 15 |
| 3.3.1 Tahapan Penerjemahan | 15 |
| 3.3.2 Penerapan teknik penerjemahan | 16 |
| 3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi | 17 |
| 3.4.1 Kendala Pelaksanaan Tugas | 17 |
| 3.4.2 Cara Mengatasi Kendala | 17 |
| BAB IV | 18 |
| PENUTUP | 18 |
| 4.1 Kesimpulan..... | 18 |
| 4.2 Saran..... | 18 |



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilaang menggumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| | |
|-------------------------------|----|
| DAFTAR PUSTAKA | 19 |
| LAMPIRAN | 20 |
| DOKUMENTASI KEGIATAN PKL..... | 20 |
| FORM PEMBIMBINGAN | 21 |





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Struktur organisasi PT Perkebunan Minanga Ogan.....13





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

| | |
|--|----|
| Tabel 2.4.1 Contoh tahap adaptasi | 7 |
| Tabel 2.4.2 Contoh tahap amplifikasi..... | 7 |
| Tabel 2.4.3 Contoh tahap peminjaman | 7 |
| Tabel 2.4.4 Contoh tahap kalke | 8 |
| Tabel 2.4.5 Contoh tahap deskripsi | 8 |
| Tabel 2.4.6 Contoh tahap kesepadan lazim | 9 |
| Tabel 2.4.7 Contoh tahap generalisasi..... | 9 |
| Tabel 2.4.8 Contoh tahap amplifikasi linguistik..... | 9 |
| Tabel 2.4.9 Contoh tahap kompresi linguistik | 10 |
| Tabel 2.4.10 Contoh tahap harfiah | 10 |
| Tabel 2.4.11 Contoh tahap modulasi | 10 |
| Tabel 2.4.12 Contoh tahap partikulasi | 11 |
| Tabel 2.4.13 Contoh tahap reduksi..... | 11 |
| Tabel 2.4.14 Contoh tahap substitusi | 11 |
| Tabel 2.4.15 Contoh tahap transposisi | 12 |
| Tabel 2.4.16 Contoh tahap variasi | 12 |
| Tabel 3.3.2.1 Contoh tahap partikulasi | 16 |
| Tabel 3.3.2.1 Contoh tahap modulasi | 16 |
| Tabel 3.3.2.1 Contoh tahap generalisasi..... | 16 |



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Penulis mengucapkan rasa syukur kepada Allah SWT yang telah memberikan kesempatan bagi penulis untuk mengikuti Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT Perkebunan Minanga Ogan. Selama PKL, penulis telah mendapatkan berbagai manfaat yang sangat berharga, terutama dalam meningkatkan pengetahuan dan keterampilan dalam bidang penerjemahan. Penulis juga telah menghadapi beberapa hambatan, seperti perbedaan budaya dan cara bekerja antara sekolah dan industri, tekanan waktu yang tinggi, dan kendala teknis dalam menggunakan perangkat teknologi yang relevan dengan industri penerjemahan.

Penulis mengucapkan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah memberikan dukungan dan bantuan selama masa perkuliahan hingga pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan. Tanpa bantuan mereka, laporan ini tidak akan terwujud dengan baik. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Dra. Ina Sukaesih, M.M., M.Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) yang telah memberikan kesempatan dan peluang bagi mahasiswa Bispro untuk melaksanakan kegiatan PKL.
2. Ibu Septina Indrayani, S. Pd., M. TESOL. selaku pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan PKL ini.
3. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan dukungan material dan moral selama masa kegiatan PKL dan penulisan laporan PKL.
4. Pihak PT Perkebunan Minanga Ogan yang telah membantu penulis untuk memperoleh informasi yang diperlukan dalam penulisan laporan PKL.

Depok,

Nawfal Nabawi Surya



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Bahasa adalah salah satu bentuk komunikasi manusia. Sebagai makhluk sosial, manusia perlu berinteraksi dengan orang lain untuk memenuhi berbagai kebutuhan hidupnya. Oleh karena itu, manusia tidak bisa hidup sendirian tanpa berkomunikasi dengan sesamanya. Bahasa memiliki peran penting dalam kehidupan manusia karena menjadi alat utama untuk berkomunikasi. Sebagai alat komunikasi, bahasa mencakup kata, rangkaian kata, klausa, dan kalimat yang diekspresikan secara lisan maupun tulisan.

Ragam bahasa yang digunakan di bidang bisnis memiliki karakteristik khusus, dengan kaidah tata bahasa, kosakata, struktur kalimat, dan makna yang sering berbeda dari bahasa baku yang umum. Penggunaannya didasarkan pada prinsip-prinsip kesetiaan terhadap teks Bahasa Sumber (BSu), keakuratan makna referensial, dan konsistensi dalam penggunaan istilah kunci.

Menurut Mary Ellen Guffey (2014) teks bisnis adalah komunikasi tertulis yang bertujuan untuk menyampaikan informasi, mempengaruhi penerima, atau menyelesaikan masalah dalam konteks bisnis. Sejalan dengan Thrill & Bovee (2017) mengemukakan bahwa teks bisnis sebagai komunikasi tertulis yang digunakan untuk mencapai tujuan bisnis secara efektif dan efisien, dengan memperhatikan etika bisnis yang berlaku.

Oleh karena itu, diambilnya sebuah kesempatan untuk melakukan kegiatan PKL yang berkaitan dengan bidang penerjemahan teks bisnis berupa penerjemahan *Internal Office Memo* (IOM) di PT Perkebunan Minanga Ogan. Penerjemahan teks bisnis ini sesuai dengan mata kuliah penerjemahan teks bisnis yang diberikan oleh program studi Bispro bagi mahasiswa semester 5.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT perkebunan minanga organ, melibatkan berbagai kegiatan yang mencerminkan tugas-tugas bisnis perkebunan.

Ruang lingkup kegiatan yang dijalankan selama PKL ini meliputi:

1. menerjemahkan IOM yang berguna untuk catatan atau dokumen singkat yang digunakan untuk komunikasi di dalam perusahaan yang berisikan pesan, pemberitahuan, arahan, penjelasan, atau informasi khusus.
2. menerjemahkan *Standard Operating Procedure* (SOP) agronomi, dari penanaman, perawatan hingga *re-planting* kelapa sawit untuk membantu memastikan bahwa semua kalangan, terutama yang berasal dari berbagai latar belakang bahasa, memahami prosedur dan kebijakan perusahaan dengan jelas.
3. mempelajari administrasi yang berlaku di kebun untuk memahami tentang administrasi kebun yang dapat membantu dalam mengatur dan mengelola kegiatan sehari-hari dengan lebih efisien, termasuk penanaman, pemeliharaan, panen, dan distribusi hasil kebun.
4. mengamati dan menganalisis aktivitas di lapangan pabrik kelapa sawit untuk memperoleh pemahaman mendalam tentang operasinya, dengan tujuan mengidentifikasi metode untuk meningkatkan efisiensi produksi dan mengurangi kerugian. Langkah ini bertujuan untuk meningkatkan kuantitas dan kualitas hasil produksi minyak kelapa sawit.

Dengan ruang lingkup kegiatan yang luas dan beragam, PKL di PT Perkebunan Minanga Ogan memberikan pengalaman yang komprehensif dan mendalam tentang dunia kerja industri. Program ini juga mengasah keterampilan dan kompetensi peserta dalam bidang komunikasi bisnis dan profesional.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) adalah sebagai berikut.

Waktu : 2 Maret – 31 Juli 2024

Perusahaan : PT Perkebunan Minanga Ogan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Alamat : Desa, Jl. Raya Prabumulih - Baturaja, Tanjung Dalam, Lubuk Batang, Ogan Komering Ulu Regency, Sumatera Selatan 32121

Keterangan : Dilaksanakan secara luring

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini antara lain bertujuan untuk menerapkan berbagai teori penerjemahan dalam lingkup bisnis yang berupa penerjemahan *internal office memo* (IOM) dengan menerapkan pengetahuan mengenai cara menerjemahkan secara formal, dan mengeksplorasi keberagaman kosakata yang berkaitan dengan kerja sama bisnis tertentu serta mencari padanan yang tepat dengan menggunakan teknik penerjemahan yang sudah dipelajari sebelumnya.

1.4.2 Manfaat

Sebagai sarana untuk memperoleh wawasan dan pengalaman sebagai penerjemah bisnis, mengenal berbagai metode penerjemahan bisnis yang tepat sasaran, dan memperkaya kosakata yang berkaitan dengan komunikasi bisnis tertentu sebagaimana yang telah ditugaskan.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilakukan di PT Perkebunan Minanga Ogan, memberikan pengalaman berharga yang sangat bermanfaat dalam mengembangkan keterampilan dan pengetahuan. Tugas-tugas yang diberikan tidak hanya meningkatkan kemampuan penerjemahan tetapi juga memberikan wawasan mendalam mengenai proses jalannya bisnis dalam perkebunan dan dinamika kerja di lingkungan PT Perkebunan Minanga Ogan.

Selama proses penerjemahan, teknik yang paling banyak digunakan adalah generalisasi dan partikulasi. Teknik generalisasi digunakan untuk menerjemahkan kata-kata atau frasa lebih umum. Sementara itu, teknik partikulasi digunakan untuk lebih memfokuskan kepada suatu topik tertentu.

Selanjutnya, kendala yang dihadapi dalam menerjemahkan adalah yang tidak memiliki padanan bahasa Inggris yang langsung dan tepat. Kesulitan ini muncul karena kurangnya pengalaman dengan istilah tersebut. Untuk mengatasi kendala ini, dilakukan riset melalui internet dan diskusi dengan mentor untuk memahami dan mencocokkan istilah tersebut dengan konteks yang sesuai, sehingga dapat menghindari kesalahan penerjemahan.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama PKL, berikut beberapa saran yang diharapkan dapat bermanfaat bagi pihak terkait:

1. Untuk menerjemahkan teks bisnis perlu dilakukannya banyak riset mengenai istilah yang terkait dengan teks bisnis serta memperluas wawasan tentang konteks teks yang akan diterjemahkan. Hal ini akan memudahkan dan mempersingkat waktu dalam proses penerjemahan.
2. Untuk menerjemahkan teks bisnis secara akurat, maka diharapkan untuk berlatih secara berkala agar memiliki jam terbang yang tinggi sehingga terbiasa dengan berbagai macam tujuan dibuatnya teks tersebut.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Guffey, M. E. (2014). *Business Communication: Process & Product*. Cengage Learning.
- Hoed, B. H. (2006). Penerjemahan dan Kebudayaan: Sebuah Uraian Mengenai Ilmu Penerjemahan. Jakarta: Universitas Indonesia.
- Nababan, M. R. (2008). Penerapan Teori Terjemahan Dalam Pengajaran Penerjemahan. Jakarta: Gramedia.
- Newmark, P. (2003). A Textbook of Translation. New York: Prentice-Hall.
- Nida, E. A. (2003). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Soemarno, S. (2010). Teknik Penerjemahan. Yogyakarta: Kanisius.
- Sutopo, H. B. (2011). Analisis Ideologi Penerjemahan dalam Teks Hukum. Bandung: Mizan.
- Taber, N. &. (2003). *The Nature of Translating*. Leiden: Bril.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functional Approach*. Meta, 47(4), 498-512.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN DOKUMENTASI KEGIATAN PKL



vivo Y22 - RED MADARA
2 Apr 2024 07:11



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

FORM BIMBINGAN



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

F9

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: Penerjemahan Internal Office Memo di PT Perkebunan Minanga
Ogan

| No | Hari/Tgl | Materi Bimbingan | Tandatangan |
|----|----------|------------------|-------------|
| 1 | 16/07/11 | | |
| 2 | 17/07/11 | | |
| 3 | 18/07/11 | | |
| 4 | 19/07/11 | | |
| 5 | 20/07/11 | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | | | |
| 10 | | | |

Depok, Juli
Pembimbing,

Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL.